

F. 96 - 533

[C - 27114]

6 MARS 1996. — Décret modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en ce qui concerne les jeux et paris (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Un article 44bis du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, inséré par le décret du 29 juin 1985, est remplacé par la disposition suivante :

Par dérogation aux articles 43 et 44, la taxe est fixée comme suit en ce qui concerne les paris reçus dans la Région wallonne :

1° Pour les courses courues en Belgique : 10 % du montant brut des sommes engagées dans le pari mutuel.

2° Pour les courses courues à l'étranger :

a) 10 % du montant brut des sommes engagées jusqu'à concurrence de 500 millions de francs par année civile;

b) 10,5 % de ces sommes au-delà de 500 millions et jusqu'à 2 milliards de francs par année civile;

c) 11 % au-delà de 2 milliards de francs par année civile.

3° Pour les courses courues en Belgique : 6 % du montant brut des sommes engagées dans le pari à la cote.

Art. 2. Le présent décret est applicable aux opérations imposables à partir du premier ou du quinze du mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*, suivant que celle-ci a lieu avant le premier ou le quinze du mois.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 6 mars 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

(1) Session 1995-1996 :

Documents du Conseil 122 (1995-1996) n^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 6 mars 1996. Discussion. Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 96 - 533

[C - 27114]

**6. MÄRZ 1996. — Dekret zur Abänderung des Gesetzbuches
über die den Einkommenssteuern gleichgestellten Steuern in Sachen Spiele und Wetten**

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Der durch das Dekret vom 29. Juni 1985 eingefügte Artikel 44bis des Gesetzbuches über die den Einkommenssteuern gleichgestellten Steuern wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

In Abweichung von den Artikeln 43 und 44 wird, was die in der Wallonischen Region angenommenen Wetten betrifft, die Steuer wie folgt festgelegt:

- 1° Für Rennen, die in Belgien stattfinden: 10 % des Bruttoertrags der beim Totalisator eingesetzten Summen.
- 2° Für Rennen, die im Ausland stattfinden:
 - a) 10 % des Bruttoertrags der eingesetzten Summen, bis zur Höhe von 500 Millionen Francs pro Kalenderjahr;
 - b) 10,5 % dieser Summen über 500 Millionen Francs bis zu 2 Milliarden Francs pro Kalenderjahr;
 - c) 11 % über 2 Milliarden Francs pro Kalenderjahr.

Art. 2 - Das vorliegende Dekret ist ab dem 1. oder dem 15. des Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* für steuerpflichtige Geschäfte anzuwenden, je nach dem, ob die Veröffentlichung vor dem 1. oder vor dem 15. des Monats stattfindet.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 6. März 1996.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung und der Internationalen Beziehungen,
J.-P. GRAFE

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

(1) Sitzungsperiode 1995-1996 :

Dokumente des Rates 122 (1995-1996) Nrn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsperiode. — Öffentliche Sitzung vom 6. März 1996. Diskussion. Abstimmung.

VERTALING

N. 96 - 533

[C - 27114]

6 MAAKT 1996. — Decreet houdende wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, wat de spelen en de weddenschappen betreft (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 44bis van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, ingevoegd bij het decreet van 29 juni 1985, wordt door de volgende bepaling vervangen :

In afwijking van de artikelen 43 en 44 wordt de belasting vastgesteld als volgt wat de in het Waalse Gewest aangegeve weddenschappen betreft :

1° Voor paardenwedrennen die in België plaatsvinden : 10 % op het brutobedrag van de sommen ingezet bij de onderlinge weddenschappen;

2° Voor paardenwedrennen die in het buitenland plaatsvinden :

a) 10 % op het brutobedrag van de sommen ingezet tot een bedrag van 500 miljoen frank per kalenderjaar;

b) 10,5 % op deze sommen boven de 500 miljoen frank en tot 2 miljard frank per kalenderjaar;

c) 11 % boven de 2 miljard frank per kalenderjaar.

3° Voor de paardenwedrennen die in België plaatsvinden : 6 % op het brutobedrag van de sommen ingezet bij de weddenschappen bij notering.

Art. 2. Dit decreet is van toepassing op de belastbare handelingen vanaf de eerste dag of de vijftiende dag van de maand na zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, al naar gelang het vóór de eerste of de vijftiende dag van de maand bekendgemaakt wordt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 6 maart 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

(1) Zitting 1995-1996 :

Stukken van de Raad 122 (1995-1996) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 6 maart 1996. Bespreking. Stemming.